



藏族文化丛书

雪域圣僧

帝师八思巴传

陈庆英 著

雪域圣僧

帝师八思巴传

2909.92/059

藏学出版社

中国藏学出版社

雪域圣僧

帝师八思巴传

陈庆英 著

B949.92

059

中国藏学出版社

图书在版编目(CIP)数据

雪域圣僧:帝师八思巴传/陈庆英著.-2版.-北京:

中国藏学出版社,2002.4

ISBN 7-80057-456-3

I.雪… II.陈… III.八思巴(1235~1280)—传记

IV. B949.92

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第021194号

雪域圣僧——帝师八思巴传

陈庆英 著

中国藏学出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京牛山世兴印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:6.75 字数:157千

2002年4月第1版第1次印刷 印数:3000册

ISBN 7-80057-456-3/G·27

定价:12.15元

目 录

第一章 家世	1
一、家族起源的传说	1
二、吐蕃王朝时期的旧贵族	4
三、萨迦教派的兴起	8
四、伯父和父亲	16
第二章 出生和少年时代	23
一、八思巴的诞生	23
二、前往凉州	27
三、在凉州的生活	34
四、蒙哥汗与西藏	43
第三章 结交忽必烈	50
一、再次相会于六盘山	50
二、追随忽必烈到汉地	55
三、巡礼五台山	65
四、参加释道辩论	71
第四章 在大都的生活	75
一、受封为国师	75
二、协助建立藏族地区的驿站	81

三、获得珍珠诏书 领总制院事	85
四、返回萨迦的途中	89
第五章 首次返回萨迦后的活动	96
一、建立西藏行政体制	96
二、动身返回大都	114
三、兴建萨迦南寺	120
第六章 再次到大都	125
一、献蒙古新字	125
二、晋封为帝师	138
三、主持皇室的佛事活动	143
四、支持元军灭南宋	149
第七章 再回萨迦	156
一、出居临洮	156
二、真金太子护送	160
三、回到萨迦后的活动	165
四、贡噶桑布之乱	170
第八章 圆寂	175
附录一	180
附录二	204
后 记	211

第一章 家 世

一、家族起源的传说

八思巴出身于萨迦款氏家族。

《元史·释老传》说：“帝师八思巴者，吐蕃萨斯嘉人，族款氏也。”《帝师殿碑》说：“师萨思迦人，族款氏。”这里的“萨斯嘉”、“萨思迦”是元朝人的译法，今译作“萨迦”，都是藏文saskya一词的音译。它现在已成为一个多义词，既是地名，又是寺院名，又是教派名，甚至还是一个家族名。作为地名，它是指西藏自治区日喀则专区的萨迦县，地在日喀则西南约120公里处。萨迦位于仲曲河谷，海拔4200米。仲曲河发源于萨迦南面喜马拉雅山北麓的雪山中，经萨迦流向西北，汇入雅鲁藏布江。这一带气候寒冷，山多碎石，草木稀少，只有河谷地带可种植青稞、油菜，散布着藏族村落，周围是高山草原。登上萨迦北面的阿卓山，俯瞰这一段仲曲河，会看见南北对峙的两道山峰夹锁河谷，使地形犹如一只平放着的花瓶。正如赤烈曲扎在《西藏风土志》^①中所引的一首萨迦民歌所说：

从阿卓山鸟瞰，

^① 西藏人民出版社1982年10月第1版，第115页。

萨迦好似水晶，
水晶瓶中达姆^①，
容颜胜过仙女。
莫要鄙视萨迦，
佛阁为其增光，
内藏经卷珍奇，
难道不是宝地！”

藏族是我国世代繁衍于青藏高原上的古老民族，藏族先民的历史可以上溯到新石器时期。从远古起，藏族的先民就以血缘为纽带，组成部落，散居在广大的世界屋脊上。藏文古籍《雍仲本教目录》、《红史》、《王统世系明鉴》等记载，最初是由一只“神猴”与“岩魔女”相结合，繁衍出人类。后来他们的后裔分成斯（se）、穆（rmu或dmu）、冬（ldong）、东（stong）四大氏族，再加上查（dbra）、楚（vdru）两个氏族，合称为藏族六大氏族，也就是六大姓。各大氏族中又分若干小氏族和家族，各有自己的姓氏。根据这些姓氏，就可以区分不同祖先传下来的后裔。藏文称姓为rus-pa，意为骨头、骨系，正表明这种血缘关系。《安多政教史》记载，萨迦款氏家族属于冬氏（ldong）的一支^②。在青海、昌都、后藏各地都有冬氏的分支。但是，萨迦家族的人对此有稍微不同的说法，他们与曾经统治藏族地区的吐蕃王室悉补野家族、帕竹政权的朗氏家族一样，把自己的祖先归于天神，是天神降临人间，征服了冬氏部落。在萨迦款氏家族中世代流传着关于家族起源的传说，并被许多藏文史籍采纳。

① 达姆意为主母，本指萨迦首领之妻，此处泛指萨迦妇女。

② 《安多政教史》，甘肃民族出版社1982年3月第1版，第166页。

《萨迦世系史》中记载：

“相传往昔有天神三兄弟，名叫介仁、玉仁、玉赛。人们请求他们降临人间，来做主人。天神中的幼弟玉赛成了人主，生了斯奇纳四兄弟，并与冬氏十八族交战，天神玉仁前来援助，尽克冬氏，将彼等收为奴隶。”^①

但是，斯奇纳四兄弟并不是款氏的祖先，紧接着叙述的是玉仁的后裔，因此《汉藏史集》说萨迦款氏“实际上的先祖为天神玉仁”：^②

玉仁娶穆氏之女穆萨登木普为妻，生了玛桑七兄弟。此七子中的前六子随父上归天界，第七子玛桑吉杰留在人间，娶托拉沃坚之女托嘉乌摩为妻，生子托察邦波达。托察邦波达娶鲁氏之女鲁嘉擦玛为妻，生子鲁察达布沃坚。传说在他之前，历代皆居住于虚空。鲁察达布沃坚娶孟萨错木杰为妻，生子于雅（g·yav，意为石山）和邦（spang，意为草甸）之间，故起名为雅邦杰（意为生于石山和草甸之间），他居住在叶茹襄西北方向高大美丽的山上，故此山被称为雅邦山。”^③

应当指出，闻名于世的藏族英雄史诗《格萨尔王传》中格萨尔一族供奉的天神中也有玛桑七兄弟，这说明《格萨尔王传》与萨迦关于先祖的传说可能有某种关系。“叶茹”是吐蕃王朝的五茹（五大行政区域）之一，“襄”即今日喀则专区南木林县，在雅鲁藏布江以北，这说明萨迦款氏家族认为他们的祖先从久远的古代起即活动于后藏一带。

据说雅邦杰见到森波（可能是一种古姓，字义为罗刹）迦

① 《萨迦世系史》，民族出版社1986年2月第1版，第7页。

② 《汉藏史集》，四川民族出版社1985年6月第1版，第306页。

③ 《萨迦世系史》，第7页。

仁茶麦的妻子雅珠司丽玛非常漂亮，所以与森波迦仁茶麦交战并杀死了他，娶雅珠司丽玛为妻，生了一个儿子。因为是在与森波结仇中生下了儿子，所以起名为款巴杰（vkhon-bar sky-es，意为在仇怨中出生），^①由此产生了“款”（vkhon，意为仇怨）这个非常特别的姓，款巴杰也就成为款氏家族的始祖。

款巴杰娶赞萨嘉普珍为妻，生了一个儿子，身材美好，聪明伶俐，世间少有，故起名为官巴杰贡达（官巴意为稀少、珍奇）。他迁居到拉堆（今日喀则专区昂仁县、谢通门县一带）的年孜地方，此时已是吐蕃王朝的中期，公元8世纪中叶了。

二、吐蕃王朝时期的旧贵族

公元7世纪初，西藏山南雅隆河谷地区的悉补野家族崛起，以雅隆部落为基础向拉萨河流域扩展。松赞干布（—650年）逐步统一青藏高原，建立起吐蕃王朝。为了管理全境和推行政令，松赞干布定都于逻娑（今拉萨市），确定行政区划，建立军政管理机构，制订法律和制度，委任各部的贵族世家担任王朝的官职，并创制了沿用至今的藏文。松赞干布还从唐朝、尼泊尔迎娶公主，派遣贵族子弟到汉地、印度学习，吸收周围民族的文化。由于这些措施的实行，吐蕃王朝迅速强盛起来，藏族地区的经济文化有了飞跃的发展。

大约从松赞干布的时期开始，佛教传入吐蕃，并得到王室信奉。到松赞干布的五世孙赤松德赞（公元755—797年在位）时，迎请印度高僧寂护和莲花生大师到吐蕃，使佛教彻底

^① 《汉藏史集》，第307页。《萨迦世系史》，第10页。《西藏王臣记》，民族出版社1980年11月第2次印刷，第91页。

击败吐蕃原有的宗教——本教，于公元779年建成吐蕃第一座正规的佛教寺院——桑耶寺。赤松德赞还召集臣下盟誓，要全体臣民皈依佛法。桑耶寺建成后不久，赤松德赞又为了试验吐蕃人能否出家为僧，选派七名贵族青年跟从寂护受戒出家，这七人被称为“七试人”，从此藏族有了自己的出家僧人。赤松德赞还委任佛教僧人为“却论”（意为僧相），管理佛教事务，参与朝政，并规定由政府供给僧人生活，对僧人不得征收赋税劳役或驱作奴隶。这样就使佛教与王朝的政治紧密联系在一起，成为赞普王权的重要支柱之一。

随着国力的增长，吐蕃王朝不断向外扩张势力。公元670年，吐蕃攻破龟兹、疏勒、于阗、碎叶等四镇，又在青海湖南岸大非川大败唐军，并吞吐谷浑故地。后来吐蕃又一度进入云南，招降南诏，并曾进兵至印度恒河北岸。唐朝发生安史之乱后，吐蕃占领河西、陇右，一度攻进唐朝的都城长安。在赤松德赞时期，吐蕃北接回纥，西连大食，东面以贺兰山、陇山、大渡河与唐朝分界，南接南诏、尼婆罗，成为中亚地区最强盛的一个政权。

正因为吐蕃王朝的时代是藏族历史上最辉煌灿烂的时期之一，所以后来的世家大族都喜欢追述其祖先在那个时期的业绩。《萨迦世系史》记载，款·官巴杰贡达得到吐蕃赞普赤松德赞的器重，被委任为内大臣。《新唐书·吐蕃传》在讲到吐蕃官制时说：“其官有大相曰论苕，副相曰论苕扈莽，各一人，亦号大论、小论，都护一人，曰悉编掣逋。又有内大相曰曩论掣逋，亦曰论莽热，副相曰曩论觅零逋，小相曰曩论充，各一人。又有整事大相曰喻寒波掣逋，副整事曰喻寒波觅零逋。小整事曰喻寒波充。皆任国事，总号曰尚论掣逋突瞿。”内大臣即曩论一类的官员，是执行诏命，主管财政、统计、民

事以及王室的生活供应等事务的。据说由于款·官巴杰贡达十分富足，人们称他为款·贝波且(dpal-po-che，意为福德广大)。款·官巴杰贡达娶朗萨尼琼玛为妻，生了两个儿子。长子是著名的“七试人”之一，名叫鲁易旺波松瓦(意为龙自在护)，他精通梵文藏文，参与翻译佛经，曾在拉萨东北面的松赞干布的王妃孟萨赤姜所建的扎叶巴寺修行，获得成就。次子名叫款·多吉仁波且(rdo-rje-rin-po-che，意为金刚宝)，也曾向莲花生大师学习佛教，但是没有出家。他娶了没庐氏家族的一个女子阳龙吉为妻，生了七个儿子。^①元代僧人法洪所撰《帝师殿碑》说：“师萨思迦人，族款氏。祖朵栗赤，当吐蕃之盛，相其君伯西海。后十余世皆以学、德为国宗范。”《元史·释老传》说：“相传其祖朵栗赤，以其法佐国主霸西海者十余世。”这里的“朵栗赤”，当是藏文rdo-rje的对音。元朝翰林学士王磐所撰《拔思发行状》说：“初，土波有国师禅但罗乞答，具大威力，累叶相传，其国王世师尊之。”这里的“禅但罗乞答”是梵语，似指鲁易旺波松瓦。^②

没庐氏为吐蕃的大姓，据《敦煌本古藏文历史文书》传记篇的第二节《吐蕃大相表》记载，就在赤松德赞即位的前后，有没庐·穷桑俄儿玛、没庐·赤苏若木夏、没庐·绮立心儿达囊先后出任大相。此外，没庐氏还是与赞普王室通婚的主要外戚世家之一。松赞干布的祖父达布聂西的母亲、赞普都松芒保杰(公元676—704年在位)的母亲，还有以崇佛和反佛而著名的赞普赤祖德赞(公元815—841年在位)和朗达玛(公元841

^① 《萨迦世系史》，第13—14页。

^② 《汉藏史集》说鲁易旺波松瓦的梵文名字为“那迦难达罗合乞塔”，疑《拔思发行状》中的“禅但罗乞答”即“难达罗合乞塔”，当是《拔思发行状》在此处有缺文。

—846年在位)的母亲,都出于没庐氏。就是赤松德赞,也有一位出身于没庐氏的妃子,曾在桑耶寺专门建造了一座格吉吉玛佛殿,她还出资建造了存留至今的昌珠寺古钟。当汉僧摩诃衍到吐蕃传布禅宗时,她当了摩诃衍的弟子,并且出家。^①款·多吉仁波且与没庐氏结婚,说明款氏当时也是一家有相当地位的贵族。

《萨迦世系史》说,有一次没庐氏在年孜举行为期三天的游艺武活动,款氏七兄弟换衣换马,轮流参加赛马,夺得了优胜。没庐氏听说作弊的情况,认为冒犯了他们武士世家的尊严,因此结了仇。当没庐氏集合人马来攻打外甥时,款氏兄弟认为对方是母舅家,又是旧邻,国土广大,不必在一地争斗,于是分别退避到阿里和后藏各地。^②其中第六子喜饶云丹到了仲巴亚隆地方,喜饶云丹的长子为楚臣杰波,楚臣杰波的长子为祖多喜饶,祖多喜饶的第五子为格嘉布。格嘉布迁居到夏卜地方,他的长子为格通。格通生子款敦泊布,款敦泊布生子释迦洛追,释迦洛追生子款若喜饶楚臣和款·官却杰波。据说款若喜饶楚臣以上历代都修习金刚橛等密法,获得成就。尤其是款若喜饶楚臣以后弘期卫藏十人中的洛敦·多吉旺秋弟子徐敦·宣努尊追为师,受近事戒,专心修习,有大名声。^③而款·官却杰波在仲曲河边建萨迦寺,传出萨迦的款氏家族。^④

① 《敦煌本顿悟大乘正理决序》说：“我大师密授禅门，明标法印，皇后没庐氏一自虔诚，划然开悟，剃除绀发，披挂缁衣，朗戒珠于情田，洞禅宗于定水，虽莲花不染犹未足为喻也。”

② 《萨迦世系史》，第14页。

③ 《汉藏史集》，第310页。

④ 今萨迦县境内有两条重要河流，都流入雅鲁藏布江。西边的是萨迦寺前的仲曲河，东边的是夏卜曲河。可见从喜饶云丹开始，款氏就世代居住在萨迦地区。

三、萨迦教派的兴起

《红史》记载，款·官却杰波生于阳木狗年（公元1034年），^①而《萨迦世系史》则说他生于阳木鼠年（1024年），^②又说他在他40岁时的阴水牛年（公元1073年）修建了萨迦寺，由此可见是《萨迦世系史》将阳木狗年误为阳木鼠年，是因为藏文“狗”与“鼠”二字形近而造成的笔误。款·官却杰波青年时期跟随父兄学习佛教密咒法，对佛教有一定基础。当时正是西藏佛教后弘期开始后的一大变动时期，各个教派开始出现。款·官却杰波依止著名的卓弥译师，以“道果法”为主，开创了萨迦教派。

佛教从松赞干布时传入吐蕃，在赤松德赞时已很兴盛，到公元9世纪初赤祖德赞（亦称热巴巾，即《新唐书》中的可黎可足赞普）在位时，佛教达到极盛。赤祖德赞除大力兴建佛寺、翻译佛经、供养僧人外，还赐给佛教寺院土地和属民，规定每七户平民负责供养一名僧人，加重了平民的经济负担。他又任命佛教僧人钵阐布贝吉允丹为大相，掌管王朝的内外军政大权，使其地位高于其他贵族大臣。赤祖德赞自己在头发上系上两条丝带，丝带铺在僧人座位上，让僧人坐上去，叫做“头顶两部僧伽”，由此得到“热巴巾”（意为具发辫者）的称号。为了让臣民与他一样尊敬僧人，他还规定凡是对佛教僧人恶眼相看的就挖掉眼珠，凡是对佛教僧人指指点点的就剥掉手指。这样强制兴佛，消灭对佛教僧人的任何一点不满，激起了贵族

① 《红史》，民族出版社1981年10月第1版，第46页。

② 《萨迦世系史》，第18页。

和平民的反抗。公元841年，反佛大臣暗杀了赤祖德赞，扶植其兄朗达玛即赞普位。公元843年，朗达玛下令禁佛，停建和封闭佛寺，焚毁佛经，强迫僧人还俗或充当屠夫猎户，使佛教在吐蕃受到极大的挫折，几乎被禁绝。公元846年，朗达玛被佛教僧人刺杀。不久吐蕃王室发生分裂，自相混战，平民和奴隶发动起义，属部相继丢失，吐蕃王朝迅速崩溃。在这样的社会大动乱中，佛教在西藏中断了约一个世纪。后来，佛教又从青海和阿里两个方向传入西藏中部，这在西藏佛教史上称为佛教在西藏的“后弘”。

朗达玛赞普灭佛时，藏·饶赛、约·格琼、玛·释迦牟尼等三名佛教僧人将戒律部分的经典驮在一匹牲口上，昼伏夜行，逃出西藏，在青海湟水流域继续从事佛教活动。他们收了一个名叫钦·贡巴饶赛的弟子，使戒律的传授得以延续下来。喇钦·贡巴饶赛收徒传法，在西宁东南黄河流域的丹底寺形成了一个佛教中心。约在公元970年，占据西藏桑耶寺一带的封建领主意希坚赞派遣卢梅·楚臣喜饶等“卫藏十人”到丹底寺学习佛法，接受戒律。他们从喇钦·贡巴饶赛的再传弟子仲·意希坚赞接受戒律后，于公元975年返回西藏，各自收徒传法，兴建寺庙，很快形成了许多僧团，这就是所谓的“下路弘法”。这些新建的僧团往往与占据各地的地方封建势力结合，为争夺庙产、属民和寺院互相混战。公元1160年，卢梅僧团与巴、热章等僧团在桑耶地区混战，给桑耶寺造成很大破坏。公元1160年，上述几个僧团又在拉萨地区交战，给大昭寺造成重大破坏，即是突出的事例。由于当时西藏政治不统一，决定了复兴的佛教也无法统一，经过几十年的发展之后，由于教法及社会历史的原因，西藏佛教出现了各个不同的教派。坚持吐蕃王朝时期佛教传统的，称为宁玛派(rnying-ma，意为古旧)。

他们认为自己的一套教法是公元8世纪由莲花生大师传下来的，比其他教派的历史早300年。实际上宁玛派组织涣散，也是不断发展变化的，它能形成一个教派，主要是由于11世纪素尔波且·释迦迺等人建寺传法的推动，因此应把它看成是后弘期中的一个教派。吐蕃王朝崩溃时，朗达玛的后裔逃到西藏西部，建立了拉达克王朝和古格王朝。古格王朝的首领意希沃崇信佛教，派人到印度去学习经典，在阿里修建寺院，并用很高的代价迎请阿底峡大师于公元1042年到阿里地区弘传佛教。阿底峡出身于孟加拉王族，是印度超岩寺的主持人之一。公元1045年阿底峡又应邀到西藏中部传教，直到公元1054年他在拉萨西南的涅塘去世。以后由阿底峡的弟子仲敦巴（公元1005—1064年）传出噶当派。“噶当”（bkav-gdams）的意思是把佛的一切言教（即显密经教）都看作是佛教僧人学佛、修行和生活的指南和标准。公元11世纪时，西藏僧人玛尔巴和穹波南交巴都曾多次到印度学习佛教，特别是学习密宗教法。他们返回西藏后授徒传法，形成一种新教派。他们注重口传，认为佛教教理及密宗修炼法都必须通过师徒间的口耳传承，才能继承下来，所以他们被称为噶举派（bkav-brgyud，意为口传）。噶举派由师承的不同，又分成许许多多大大小小的支派，在元明两朝也是实力强大的教派。

“卫藏十人”中有一个名叫洛敦·多吉旺秋的后藏人，他从青海求法回来后，在后藏各地招收了许多门徒，弟子们又修建了许多寺院，形成各个支系。他的一个弟子徐敦·宣努尊追是款若喜饶楚臣的老师，在拉堆一带建立了梅昌寺和扎玛寺。拉堆地方还有一支朗达玛的后裔，发展成为该地的封建势力。他们请洛敦·多吉旺秋到拉堆去传教，洛敦·多吉旺秋派他的弟子甲·释迦宣努前去，修建了拉堆玛拉塘寺。拉堆地近尼泊

尔、印度，甲·释迦宣努还从拉堆选派了一批当地青年到印度和尼泊尔去学习佛教。这些青年中有一个名叫卓弥·释迦意希的，后来对萨迦派的创立有重大影响。卓弥·释迦意希先在西藏和尼泊尔学习梵文，然后到印度，在超岩寺学习8年，先后学了戒律、般若和密法，以后他又到东印度去学习4年，向般若因陀罗茹箕专门学习密法，特别是学到了“道果法”教授。道果法将佛教的教法分为三个次第，即“最初舍非福，中断于我执，后除一切见，知此为智者。”也就是说，一个人应当想到他今生能投胎为人，而没有堕入地狱、饿鬼、畜牲“三恶趣”之中，是由于前世积善修来的，是不容易的。要珍惜这个结果，就要激励自己，防止做任何坏事，也就是舍弃“非福恶业”。如能做到专心致志于行善做好事，起码可以指望来世投生在“天界、阿修罗、人”这三善趣之中。这就是“最初舍非福”。做到这一点以后，要想完全脱离苦恼和流转轮回，还必须断除“我执”，也就是从思想上断除一切有形或无形的事物的牵挂，这就是“中断于我执”。而断除“我执”的方法，就是要认识万物都是众缘凑合而成的，并非什么实有，这也就是用佛教的“无我空慧”来断除“我执”，使一切烦恼痛苦都无从生起，从流转轮回中得到解脱。卓弥·释迦意希学到这一套教法后，返回西藏，在拉孜地方修建了一座牛古垅寺，又从印度请来迦耶达惹论师，5年中向他供奉了500两黄金，学到了有关“道果法”的一切教法。随着卓弥·释迦意希的声望日增，他被称为卓弥译师，有许多人前来向他学习，其中对后来西藏佛教发展影响最大的有宁玛派的大师素尔波且、噶举派的始祖玛尔巴以及款·官却杰波。附带说一下，卓弥意为卓氏家族人，而卓与没庐都是藏文vbro的对音，所以卓弥译师是没庐氏人，款·官却杰波拜卓弥译师为师，与没庐氏和款氏在拉堆地

区的长期交往是有关系的。

《萨迦世系史》记载，款·官却杰波拜卓弥译师为师时，将家中的一部分土地卖掉，奉献了17匹马以及珠串、珍宝等，因为得到广泛的传授，成为卓弥译师的五大弟子之首。^①这一记载说明当时在西藏出现了私有田产，土地可以买卖，也说明款·官却杰波在学习佛教的同时，也经营土地，是一户殷实人家。此外，款·官却杰波还向其他一些高僧译师学习，其中有巴日译师和南喀乌巴，他们对萨迦派早期的发展也起了重要作用。

款·官却杰波学习佛教有了一些成绩之后，在仲曲河谷的扎窝垅巴修建了一座小寺庙，并有了一些门徒，这座小寺庙后来被称为萨迦旧寺。相传有一次他和弟子们到山上散闷时，远远见仲曲河谷上部的本波山象一头卧着的大象，山脚右侧有一片白色油润的山坡，山下有仲曲河流过，因而认为该处具有诸种祥瑞之相，如果在那里建立寺院，对佛教和众生会大有利益。产生这个想法后，他就要求该地的主人觉卧顿那巴将那片土地卖给他，又向该处的领主象雄古热瓦和附近村庄的人士请求准许他在那里建寺，他们都表示愿将土地奉献。但官却杰波说：“为了后代不生口舌，还是依价买卖才合理。”于是用了一匹白骡马、一串珍珠、一套女装买下了那片地方。在阴水牛年（公元1073年）八月，动工兴建寺院。^②因为它建在白色的山坡上，所以得名为萨迦寺（sa-skya，意为灰色的土地）。西藏佛教史家都以此年为萨迦教派正式创建的年代。也正是从这一年开始，款氏家族的这一支系与萨迦这个地名结合在一起，被

① 《萨迦世系史》，第19页。

② 《萨迦世系史》，第19—20页。